

古代帝王佛詩選

唐高宗

Selected Buddhist Poems by Ancient Chinese Emperors
- Emperor Gaozong of the Tang Dynasty

楊維光、劉年聰 彙編 及 英譯
Compilation and English Translation by Yong Wei Kwong and Liew Yen Chong

《謁慈恩寺題英法師房》 Incribed in Dharma Master Xuan Zang's Cloister during a visit to Ci'en Monastery

停軒觀福殿 *Alighting from the carriage, I behold the Hall of Blessings;*
遊目眺皇畿 *Gazing afar, I see a panoramic view of the capital region.*
法輪含日轉 *As the Dharma wheel turns continuously throughout the day,*
華蓋接雲飛 *Floral canopies flutter amongst the clouds.*
翠煙香綺閣 *Within beautiful pavilions filled with scented plumes of green-tinged incense,*
丹霞光寶衣 *The precious robes of the Sangha are agleam with rosy hues.*
幡虹遙合彩 *Rainbow banners stretch to a great distance in a harmony of colors;*
定水迴分暉 *Yet each brilliant color is distinctly reflected in a pool of tranquil water.*
蕭然登十地 *Untrammelled by worldly affairs, one ascends to the Ten Grounds,*
自得會三歸 *Naturally understanding the essence of the Three Refuges.*